



الأمانة العامة  
مركز التوثيق والمعلومات

سلسلة الأدلة العملية (1)

الدليل العملي  
لإعداد التسجيلات البليوغرافية  
لنظام المعلومات

تونس  
1987



الأمانة العامة  
مركز التوثيق والمعلومات

سلسلة الادلة العملية (1)

# الدليل العملي لاعداد التسجيلات البليوغرافية لنظام المعلومات

إشراف

الأستاذ محمود أحمد إتييم

خبير ومستشار

في مجال التوثيق والمكتبات

تونس  
1987

جامعة الدول العربية. مركز التوثيق والمعلومات  
 - الدليل العملي لإعداد التسجيلات الببليوغرافية لنظام المعلومات / مركز  
 التوثيق والمعلومات، جامعة الدول العربية؛ بإشراف محمود أحمد إتييم. - تونس:  
 المركز، 1987. - 256 ص؛ 24 سم. - (سلسلة الأدلة العملية؛ 1)  
 (م 12 / د - 10)  
 إتييم، محمود أحمد. (مشرف)

© جميع الحقوق محفوظة

/ مركز التوثيق والمعلومات (الجامعة) / / الأدلة العملية / / الفهرسة /  
 / الحوسبة /

لا يجوز نسخ أو تخزين أي جزء من هذا الدليل بأي وسيلة من الوسائل إلا بعد  
 الحصول على إذن خطي من مركز التوثيق والمعلومات في الأمانة العامة لجامعة  
 الدول العربية.

League of Arab States. Documentation and Information Centre  
 — Manual for preparation of bibliographic record for computerized information  
 systems / prepared by Arab League Documentation Centre; supervised by  
 Mahmoud Ahmed Itayem. — Tunis: ALDOC, 1987. — 256 p.; 24 cm. 4610  
 (ALDOC technical manual series; 1).

Text in Arabic

Itayem, Mahmoud Ahmed. (Supervisor)

/ ALDOC // manuals // cataloguing // computerization /

© ARAB LEAGUE DOCUMENTATION CENTRE

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any  
 means, without written permission from The Arab League Documentation  
 Centre. General Secretariat of the League of Arab States, Tunis, Tunisia.

## قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع
7	التقديم
9	المقدمة
	الفصل الأول:
11	هيكل التسجيلة واستمارة العمل
15	دليل الحقول حقلاً حقلاً
15	– موجز الدليل
16	– لغة التحليل
17	– الملف الأستاذ للهيئات
	– الحقول
18	1 – الصديرة
33	2 – الوصف البيليوغرافي
77	3 – تحليل المحتويات
84	4 – البيانات المحلية
	الفصل الثاني:
85	أسس تحديد المدخل وصيغته وملاحظات أخرى
87	1 – القواعد الأساسية
87	– مصادر المعلومات
87	– أنواع المسؤولية
88	– أنواع المداخل
89	– المؤلف الشخصي

الصفحة	الموضوع
91	– المؤلف الهيئة
95	– صيغ المداخل
108	2 – تركيبة الطبع
109	3 – متطلبات الفهرسة الأخرى
111	الملاحق
113	1 – استمارة العمل وجدول تعريف البيانات
119	2 – رموز البلدان
153	3 – رموز اللغات
161	4 – نظام تصنيف وثائق جامعة الدول العربية
185	5 – رمز الوضع
189	6 – رمز الدور
193	7 – الكتابة بالحروف الكبيرة
237	8 – النقحرة
251	9 – رموز الولايات

## التقديم

قام مركز التوثيق والمعلومات بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية في يونيو (حزيران) من عام 1984 بوضع إرشادات الفهرسة اللازمة لتسيير العمل لديه والتي اعتمدت أساساً على الدليل العملي الصادر عن المركز الدولي لبحوث التنمية (IDRC) بكندا. وقام المركز بمراجعة هذه الإرشادات وتطويرها لتصبح الدليل الذي بين يدينا. وقد هدف المركز من ذلك تعميم الفائدة بين مراكز التوثيق والمعلومات في أرجاء الوطن العربي والعمل على توحيد وتقنين الإجراءات المتبعة في هذه المراكز وذلك خدمة لأغراض الشبكة العربية للمعلومات. هذا مع العلم أن هذا الدليل يشكل جزءاً من مجموعة الأدلة اللازمة لهذا الغرض والتي ستنتشر تباعاً.

وجدير بالذكر أن المركز يستخدم نظام منيزيس (MINISIS) الذي طوره المركز الدولي لبحوث التنمية بكندا وقام المركز بتسهيل استخدام اللغة العربية فيه. ورغم أن هذا النظام لا يتماشى بصورة كاملة مع التقنيات الدولية للوصف الببليوغرافي إلا أن المركز الدولي يقوم بدراسة للتمكين من المواءمة التامة.

ويسعد المركز أن يقدم هذا العمل من أجل المساهمة في تطوير الأساليب والإجراءات المتبعة في مراكز التوثيق والمعلومات في الوطن العربي.

ولا يسع المركز في الختام إلا أن يتقدم بالشكر إلى كل من البرنامج

الإئمائي للأمم المتحدة واليونسكو على المساعدة في تمويل نشر هذا المجلد.  
والله ولي التوفيق.

فارةة الزهاوي

مديرة مركز التوثيق والمعلومات  
بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية



## المقدمة

لقد صمم هذا الدليل في مركز التوثيق والمعلومات بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية في الأساس من أجل معالجة وثائق جامعة الدول العربية وجميع أنواع المواد الأخرى المطبوعة وغير المطبوعة. ويستوعب البيانات في أي درجة من درجات التعقيد وفي أي مستوى بيبليوغرافي: الكتب، المسلسلات والمجموعات والتحليلات للكتب والمسلسلات. كما أنه يسمح بالاسترجاع السهل بالاتصال المباشر ويمكن من إصدار المخرجات المختلفة: الفهارس والبيبليوغرافيات المتخصصة وخدمة البث الانتقائي الخ.

ولقد قسم هذا الدليل إلى فصلين رئيسيين عالج الفصل الأول منها الحقول في التسجيلة المثالية حقلاً حقلاً مبيناً العناصر التي يشتمل عليها كل حقل. ولقد قسم هذا الفصل إلى أربعة أجزاء تعبر عن تقسيمة استمارة العمل وهي:

- 1 - الصديرة
- 2 - الوصف البيبليوغرافي
- 3 - تحليل المحتويات
- 4 - البيانات المحلية

أما الفصل الثاني فعالج القواعد الخاصة بالمداخل مع إشارة إلى:

- 1 - التركيبية الخاصة بالأشكال المطبوعة للتسجيلة.
- 2 - متطلبات الفهرسة الأخرى.

ويتطلب نظام مينيزيس المطبق في المركز استخدام مميزات الفباعددية



للحقول. وقد حافظ المركز على صيغة مميزات الحقول المشتركة بين جميع المراكز التي تطبق النظام، بينما ميز الحقول التي يحتاج إليها بصورة خاصة بالمميزات . . . E. ولا يغيب عن البال أنه ليس من الضروري أن تعكس استمارة العمل محتوى قاعدة المعلومات الببليوغرافية خاصة وأن الأخيرة تأخذ في الحسبان الحاجة المستقبلية على مدى أبعد مما تتضمنه الأولى.

ولقد ألحق بالدليل تسعة ملاحق تفصل عدداً من الأمور اللازمة لأغراض هذا الدليل.

ونظراً للحاجة إلى تقنين المعالجات الفنية في مراكز التوثيق والمعلومات في الوطن العربي وإلى تبادل المعلومات المقروءة آلياً ارتأى المركز أن يطور الدليل في شكله الحالي وينشره لفائدة هذه المراكز.

**محمود أحمد إتييم**

خبير ومستشار في مجال التوثيق والمكتبات